Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ludźmi którzy wydają dusze ich dla imienia Pana naszego Jezusa Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ludźmi, którzy oddali swoje dusze dla imienia Pana naszego, Jezusa Chrystusa.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ludźmi, (którzy wydali) dusze ich\* dla imienia Pana naszego, Jezusa Pomazańca. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ludźmi którzy wydają dusze ich dla imienia Pana naszego Jezusa Pomazańca |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ludźmi, którzy poświęcili swoje życie dla imienia naszego Pana, Jezusa Chrystusa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ludźmi, którzy poświęcili swe życie dla imienia naszego Pana Jezusa Chrystusa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z ludźmi, którzy wydali dusze swe dla imienia Pana naszego, Jezusa Chrystusa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ludźmi, którzy wydali dusze swe dla imienia Pana naszego Jezusa Chrystusa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | którzy dla imienia Pana naszego, Jezusa Chrystusa, poświęcili swe życie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ludźmi, którzy oddali życie swoje dla imienia Pana naszego, Jezusa Chrystusa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ludzi, którzy dla imienia Pana naszego Jezusa Chrystusa poświęcili swoje życie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są to ludzie, którzy poświęcili całe życie dla imienia naszego Pana Jezusa Chrystusa. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | to jest z tymi, którzy życie swe poświęcają dla imienia Pana naszego, Jezusa Chrystusa.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | ludźmi, którzy całe swoje życie poświęcili dla sprawy Jezusa Chrystusa, naszego Pana.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ludźmi, którzy poświęcili swe życie dla Pana naszego Jezusa Chrystusa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | людьми, які віддали свої душі за ім'я нашого Господа Ісуса Христа. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | ludźmi, którzy oddali swoje dusze dla Imienia naszego Pana, Jezusa Chrystusa. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | którzy poświęcili swe życie wywyższaniu imienia naszego Pana, Jeszui Mesjasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ludźmi, którzy wydali swe dusze za imię naszego Pana, Jezusa Chrystusa. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | którzy dla naszego Pana ryzykowali życie. |

1. 1) <x>510 20:24</x>; <x>510 21:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: swe. [↑](#footnote-ref-3)